

<<英汉翻译手册>>

图书基本信息

书名：<<英汉翻译手册>>

13位ISBN编号：9787501208159

10位ISBN编号：7501208158

出版时间：2006-09-01

出版时间：世界知识

作者：钟述孔

页数：720

字数：585000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<英汉翻译手册>>

### 内容概要

本手册试图就英汉、汉英翻译中的“理解”与“表达”如何求得辩证的统一，就抓好“理解”与“表达”的基本方法问题和基本翻译技巧，进行了一些典型分析，并且为此设计和汇编了300来个典型翻译例句等。

## 书籍目录

- Chapter 1. Prerequisites for Translation
  - Section 1. Importance of Translation
  - Section 2. Striving to be "Both Red & Expert"
    - Be Dedicated to Work & Good at Learning
    - Language Proficiency: A Prerequisite
    - Exposure to a Variety of Linguistic Experiences
    - Vital Importance of General Knowledge
    - Basic Training in "3 Essential Aspects"
- Chapter 2. Dialectical-Materialism in Translation
  - Section 1. The Correct Approach to Translation
    - On Daching Oil-Workers' Experience
    - On Yen Fu's "3-Character Guide"
    - Errors Resulting from a Liberal or a Mechanical Approach
  - Section 2. Unity of Content & Form
    - Translation: A Very Complex Process
    - Accurate Comprehension: Foremost Concern;
    - Adequate Representation: Crucial, Too Views of Western Experts
    - Our Point of View
- Chapter 3 Set Our Mind to the Task
  - The Gap can be Closed
  - Section 1 Analysis Handling of Some Familiar Words
    - A Chinese Word Can Be Used in Many Different Senses
    - Word Can Be Used in Many Different Senses
    - Unity of Accurate Comprehension and Adequate Representation
  - Section 2 Analysis Handling of Proper Nouns Articles in Translation
    - 3 Rules on Translation of Proper Names
    - Cases Wherein the Article Is Omitted in E-C Translation (14 Examples)
    - Cases Wherein the Article Has to Be Translated(20 Examples)
  - Section 3 Analysis & Handling of Some Idioms
    - Examples Showing the Rendition of Some Chinese Idioms
    - Differentiation of the "Commendatory" Term from the "Derogatory"
    - An Earnest Warning
    - Analysis Handling of Some English Idioms
- .....
- Chapter 4 An Analysis of Translation Techniques
- Chapter 5 Applicability of C-E Translation Techniques to E-C Translation
- Chapter 6 Genuine Knowledge Comes from practice
- Chapter 7 KEY to Drills Exercises
- Appendix
- Index



版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>